

TEP

Textos en Proceso *Texts in Process*

Directora / Director

Diana Bravo

Universidad de Estocolmo, Suecia

Editora Jefa / Editor-in-Chief

Esperanza Alcaide-Lara

Universidad de Sevilla, España

Co-editora Jefa / Co-Editor-in-Chief

Ana Pano Alamán

Università di Bologna, Italia

Editores Ejecutivos / Executive Editors

Ester Brenes Peña

Universidad de Córdoba, España

Joan G. Burguera-Serra

Universidad de Barcelona, España

Marina González Sanz

Universidad de Granada, España

Editor de Producción / Production Editor

Ariel Cordisco

Universidad de Buenos Aires, Argentina

Comité Académico / Academic Committee

Marta Albelda Marco

Universitat de València, España

Javier Medina López

Universidad de La Laguna, España

Nieves Hernández Flores

Universidad de Copenhague, Dinamarca

Catalina Fuentes Rodríguez

Universidad de Sevilla, España

Marianna Chodorowska-Pilch

University of Southern California, EE.UU.

Luis Cortés Rodríguez

Universidad de Almería, España

Manuel Casado Velarde

Universidad de Navarra, España

María Bernal

Universidad de Estocolmo, Suecia

Antonio Miguel Bañón Hernández

Universidad de Almería, España

María Eugenia Vázquez Laslop

El Colegio de México, México



e-ISSN 2001-967X

La información relacionada con las políticas editoriales, normas, envío de manuscritos y números anteriores está disponible en <http://oa.edice.org/tep>.

Publicación de acceso abierto irrestricto.

Una publicación del Programa EDICE, con el apoyo del Departamento de Estudios Románicos y Clásicos de la Universidad de Estocolmo e instituciones auspiciantes.

Editores responsables: Diana Bravo, Universidad de Estocolmo (Universitetsvägen 10, Hus B, 106 91, Estocolmo, Suecia, diana.bravo@isp.su.se), Esperanza Alcaide Lara, Universidad de Sevilla (c/ Palos de la Frontera, S/N, 41004, Sevilla, España, calcaide@us.es) y Ana Pano Alamán, Università di Bologna (Via Cartoleria 5, Bologna 40124, Italia, ana.pano@unibo.it).

© 2015 Programa EDICE y autores respectivos

Contenidos / Contents

Editorial

Presentación

María Eugenia Flores Treviño, Armando González Salinas – v-vii

Documentos de trabajo / Working Papers

La ficha ES.VAR.ATENUACIÓN. ¿Un recurso adaptable a todos los géneros? El caso de los juicios orales

Cristina Villalba Ibáñez – 1-24

La atenuación en interacciones asimétricas entre un hombre y una mujer. Un análisis cualitativo de conversaciones entre profesionales en Ciudad de México y en Santiago de Chile

Juana Puga Larraín, Lucila Gutiérrez – 25-52

La ciber-atenuación de cortesía en el ámbito académico universitario, en Venezuela y en Chile

Yalena Carolina César Vera – 53-75

La atenuación en la traducción de textos periodísticos de publicación bilingüe

Armando González Salinas, Adriana R. Rodríguez Althon – 76-96

La atenuación en el doblaje y la subtitulación de *The Green Mile*

Lidia Rodríguez, Gabriela S. Alanís Uresti – 97-124

Las fórmulas rutinarias como herramienta de cortesía en la entrevista sociolingüística. Una aplicación al discurso de hablantes mayores de 54 años

Yazmín M. Yazmín M. Carrizales, Lidia Rodríguez Alfano – 125-148

(Des)cortesía y argumentación en el discurso de políticos (relaciones México-Cuba)

Graciela Sánchez Guevara, María Eugenia Flores Treviño – 149-182

La figura de la mujer: la (des)cortesía y la construcción de la imagen de la mujer en el blog *Testosterona*

Adriana Regina Dantas Martins, Geórgia Maria Feitosa e Paiva – 183-205

Identidad, imagen y (des)cortesía en Cartagena de Indias (siglo XVII). Diálogos surgidos desde el enfrentamiento étnico

Micaela Carrera De la Red – 206-236

Recursos pragmático-retóricos de las narrativas de queja para la construcción social de la identidad de mujeres desplazadas por la violencia política en Colombia

Yudi Herrera Núñez – 237-258

